

## **Note de presse**

**Décisions relatives au soutien des opérateurs de l'action linguistique dans le cadre du partenariat entre l'Office Public de la Langue Basque et le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi**

### **Fonds de coopération 2026**

(Conventionnement d'opérateurs identifiés et appel à projets action linguistique)

Bayonne - Mardi 30 juin 2026

## Bayonne, le 30 juin 2026

Dans le cadre de la coopération transfrontalière en matière de politique linguistique entre l'Office Public de la Langue Basque (OPLB) et le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi (CAE), un fonds commun de coopération est mis en place chaque année depuis 2007 pour soutenir les opérateurs privés du Pays Basque de France.

Ce fonds, dont le montant était resté inchangé depuis 2017, est doté pour l'année 2026 d'une enveloppe de 2.470.000 €, soit une augmentation de 540.000 € par rapport à 2025. Cette augmentation traduit un engagement renforcé des deux partenaires, avec une contribution de l'OPLB de 1.970.000 € (+440.000 €) et une contribution du Vice-ministère de la Politique linguistique du Gouvernement de la CAE de 500.000 € (+100.000 €).

Sur l'ensemble des domaines soutenus et dans la continuité de l'action engagée les années précédentes, l'Office Public de la Langue Basque et le Gouvernement de la CAE ont souhaité renforcer leur soutien aux opérateurs privés qui jouent un rôle central et déterminant dans le développement de la transmission et de l'usage de la langue basque.

Ils réaffirment ainsi leur volonté d'apporter un soutien prioritaire, financier et technique, aux opérateurs identifiés de l'action linguistique qui ont structuré une offre pérenne en langue basque et contribuent de manière efficace et dans la durée à la transmission, à l'apprentissage, à l'usage et à la diffusion de la langue basque.

Ce soutien passe également par l'appel à projets action linguistique, dispositif essentiel pour susciter et renforcer les dynamiques de transmission, d'usage et de promotion de la langue basque, qu'il s'agisse de projets nouveaux ou s'inscrivant dans une logique de continuité.

### I. Cadre de coopération

Dans le prolongement des précédentes conventions formalisées depuis 2007, l'Office Public de la Langue Basque et le Ministère de la Culture et de la Politique linguistique du Gouvernement de la Communauté autonome d'Euskadi (CAE) ont renouvelé en 2025 l'accord-cadre de coopération transfrontalière en matière de politique linguistique pour la période 2025-2029, convention signée à Bayonne le 4 avril 2025.

Cette convention-cadre, déclinée chaque année par une annexe annuelle, prévoit notamment que les deux partenaires apporteront ensemble un soutien financier aux opérateurs privés du Pays Basque de France, par le biais d'un fonds commun. Ainsi, l'OPLB et le Vice-ministère de la Politique linguistique du Gouvernement de la CAE ont cette année encore acté la nécessité de poursuivre ensemble le soutien financier des projets portés par les opérateurs privés visant le développement de la transmission et de l'usage de la langue basque, par la mise en place d'un fonds commun de coopération abondé par les contributions des deux partenaires.

### II. Fonds commun de coopération

En 2026, l'enveloppe mobilisée pour l'appui financier des opérateurs privés par l'OPLB et le Gouvernement de la CAE est donc de **2.470.000 €** (+540.000 € par rapport à 2025). Elle est abondée comme suit :

- Office Public de la Langue Basque : **1.970.000 €**,
- Vice-ministère de la Politique Linguistique : **500.000 €**.

Ce fonds de coopération est réparti en deux ensembles financiers :

- un premier ensemble financier de **2.300.000 €** (+470.000 € par rapport à 2025) visant à soutenir, sous couvert de conventions, 13 opérateurs identifiés de l'action linguistique dont les activités croisent pleinement le programme des actions à mener en partenariat entre l'OPLB et le Gouvernement Basque,
- un second ensemble financier de **170.000 €** (+33.500 € par rapport à 2025) visant, dans le cadre d'un appel à projets action linguistique ouvert à tout autre opérateur privé du Pays Basque de France, à soutenir les projets portés par ces opérateurs pour développer la transmission et l'usage de la langue basque.

### **III. Traitement des demandes d'aide financière**

Les décisions d'attribution sont prises en concertation entre l'Office Public de la Langue Basque et le Vice-ministère de la Politique linguistique du Gouvernement Basque, à l'issue d'une instruction de l'ensemble des dossiers de demande d'aide financière présentés par les opérateurs de droit privé, associations ou entreprises, et ce au regard des **quatre critères principaux** préalablement communiqués à tous les porteurs de projet :

- la qualité du projet (faisabilité technique et financière, cohérence des objectifs et modalités avec les principes et priorités du Projet stratégique, exemplarité du projet) ;
- l'impact du projet sur le développement durable de la transmission et/ou de l'utilisation de la langue basque ;
- l'évaluation prévue du projet au regard des objectifs et indicateurs de mesure proposés (indicateurs de réalisation, indicateurs de résultats, indicateurs d'impacts) ;
- le parcours du porteur de projet et la reconnaissance de son action.

### **IV. Les décisions d'affectation**

Le Vice-ministère de la Politique linguistique du Gouvernement de la CAE et l'Assemblée générale de l'Office Public de la Langue Basque ont procédé, après examen détaillé, aux décisions d'affectation suivantes :

#### **IV.1. Soutien des activités des opérateurs identifiés pour leur action linguistique (2.300.000 €)**

- **593.000 €** (+97.000 € par rapport à 2025) seront consacrés à l'accompagnement des opérateurs œuvrant dans le **domaine de l'enseignement** :
- **La fédération Seaska** (fédération des ikastola regroupant 38 établissements : 33 ikastola du 1er degré, 4 collèges et 1 lycée polyvalent, scolarisant au total près de 4.300 élèves de la maternelle au lycée) : **495.000 €** pour soutenir la fédération dans son action d'appui à la transmission et à l'usage de la langue basque (notamment formation initiale et continue des enseignants, appui pédagogique, recrutement et gestion du personnel enseignant et éducatif activités visant le développement de l'usage extrascolaire de la langue basque, communication et

sensibilisation, aide à la gestion des ikastola en comptabilité et gestion des ressources humaines).

- Les associations de parents d'élèves de l'enseignement public et de l'enseignement privé confessionnel pour leur action de promotion de l'enseignement en langue basque au sein de leurs filières :

- **Ikas-Bi** (association de parents d'élèves de l'enseignement public bilingue) : **42.500 €** en soutien des activités de promotion de l'enseignement bilingue menées par l'opérateur, en cohérence avec la convention cadre établie en 2015, qui précise les modalités de partenariat Ikas-Bi - OPLB pour la conduite par Ikas-Bi d'une action permanente de terrain de promotion et de suivi de l'enseignement bilingue au plus près des écoles, en complémentarité et appui de la politique publique menée par les pouvoirs publics regroupés au sein de l'OPLB : soutien aux projets d'ouverture, soutien aux projets d'enseignement immersif, relais des parents d'élèves pour la défense de l'enseignement bilingue et l'usage de la langue basque, information et sensibilisation des familles, continuité scolaire.
- **Biga Bai** (association de parents d'élèves de l'enseignement public bilingue) : **24.500 €** en soutien à la conduite par Biga Bai d'une action permanente de terrain de promotion et suivi de l'enseignement bilingue au plus près des écoles, en complémentarité et appui de la politique menée par les pouvoirs publics regroupés au sein de l'OPLB : promotion de l'enseignement bilingue (information des parents, communication...), participation aux travaux de développement de l'offre d'enseignement bilingue et de structuration qualitative de ces enseignements (projets d'ouverture, soutien aux projets d'enseignement immersif, continuité), relais des parents d'élèves pour la défense de l'enseignement bilingue (représentation des parents dans les établissements bilingues), incitation des équipes pédagogiques au montage de projets visant l'usage de la langue basque.
- **Euskal Haziak** (association de parents d'élèves et d'enseignants de l'enseignement privé confessionnel bilingue) : **31.000 €** en soutien au projet porté par l'association en matière de promotion de l'enseignement bilingue dans l'enseignement catholique, en lien avec la DDEC : participation aux travaux de développement de l'offre d'enseignement bilingue et de structuration qualitative des enseignements bilingues en appui de l'action menée par l'OPLB en lien avec la DDEC, actions de promotion de l'enseignement bilingue (organisation de journées portes ouvertes, communication), actions visant le développement de l'usage de la langue basque (semaine du théâtre inter établissements, concours de littérature, événements et sorties...).

→ **750.000 €** (+230.000 € par rapport à 2025) sont destinés au **domaine de l'apprentissage du basque par les adultes** :

- **AEK** (fédération des centres d'apprentissage du basque par les adultes) : **750.000 €** pour soutenir la fédération Aek dans son action d'appui à

l'apprentissage d'initiative personnelle du basque par les adultes : accompagnement et encadrement technique et pédagogique auprès des 13 unités d'apprentissage (Gau Eskola) réparties sur tout le territoire pour leur activité de formation des adultes d'initiative personnelle (recrutement et gestion des formateurs, formation des formateurs, didactique, suivi des apprenants...), organisation en complément de stages intensifs (ikastaldi), campagnes de sensibilisation.

→ **612.000 € (+82.500 €)** sont accordés via ce premier ensemble financier aux **médias** d'expression basque :

- **Le réseau des radios d'expression basque** : conformément à la convention pluriannuelle d'objectifs et de moyens conclue entre l'OPLB, Euskal Irratiak, Irulegiko Irratia, Entzun Ikus, Xiberoko Botza et Antxeta Irratia pour la période 2026-2028, le montant global attribué au titre de l'année 2026 est de **345.000 €**, réparti entre les différentes structures comme suit :
  - **Euskal Irratiak** : 260.000 € pour la production et la diffusion de programmes et bulletins d'informations en langue basque destinés à la programmation radiophonique généraliste du territoire Pays basque, ainsi que pour assurer les fonctions de tête de réseau pour le développement de la stratégie digitale et l'appui administratif aux radios locales.
  - **Les radios locales** : Irulegiko Irratia 32.500 €, Entzun Ikus 17.500 €, Xiberoko Botza 17.500 € et Antxeta Irratia 17.500 € pour soutenir la production de contenus radiophoniques locaux, ainsi que pour la production de programmes pour la programmation de territoire en collaboration avec Euskal Irratiak.
- **Aldudarrak Bideo** : conformément à la convention pluriannuelle d'objectifs et de moyens conclue entre l'OPLB et Aldudarrak Bideo pour la période 2025-2027, le montant attribué au titre de l'année 2026 est de **120.000 €** pour la production et la diffusion de programmes (reportages, magazines, émissions, captations diverses) destinés à tous les publics, en complément de ceux produits dans le cadre du COM avec la Région, ainsi que pour la poursuite de l'expérimentation ou la mise en place de nouveaux canaux de diffusion (applications pour TV connectée...) visant à donner une meilleure visibilité de Kanaldude sur les différents réseaux de distribution, et enfin pour le développement d'une stratégie de communication adaptée (apprenants, jeunes...) de la chaîne..
- **Herria** : **55.000 €** pour la production et la publication d'un hebdomadaire en langue basque distribué en kiosque et sur abonnement.
- **Euskal Komunikabideak** : **42.000 €** pour la production et la publication d'un hebdomadaire spécifique au Pays Basque de France, Iparraldeko Hitza. Celui-ci est distribué en supplément aux abonnés du journal Berria, soit directement en kiosque ou via un abonnement spécifique. -
- **Iparla Baigura Komunikazioa (kazeta.eus)** : **50.000 €** pour la production de contenus en ligne en langue basque pour le site kazeta.eus, journal quotidien en ligne.

→ **310.000 €** (+66.000 par rapport à 2025) sont destinés au soutien des activités de **loisirs** en langue basque :

- **Bertsularien Lagunak** (association assurant l'enseignement et la promotion du bertsolarisme) : **70.000 €** en soutien aux activités d'enseignement du bertsolarisme portées par le réseau des écoles de bertsu réparties sur le territoire et accueillant près de 315 élèves répartis en 34 groupes (activité hors temps scolaire et hors joutes et championnat biannuel).
- **Uda Leku** (centres de loisirs et séjours en langue basque) : conformément à la convention pluriannuelle d'objectifs et de moyens 2026-2027 entre Uda Leku et l'OPLB, le montant attribué au titre de l'année 2026 est de **240.000 €** en soutien aux activités d'accueil collectif de loisirs en langue basque mises en œuvre par Uda Leku (dans ses 4 centres de loisirs et en séjours) et aux démarches de développement et consolidation de l'opérateur.

→ **35.000 €** sont destinés au domaine de **la vie sociale** :

- **Plazara** : 35.000 € pour soutenir son action de médiation linguistique et le développement de projets innovants autour de la langue basque.

#### **IV.2. L'appel à projets action linguistique (170.000 €)**

S'agissant de l'appel à projets action linguistique, doté en 2026 de 170.000 € (+33.500 € par rapport à 2025), 48 projets ont été déposés par 31 opérateurs (contre 45 projets portés par 29 opérateurs en 2025).

Les aides sont réparties par domaine comme de la manière suivante (le détail exhaustif des aides attribuées à chaque projet est donné en annexe 1 de ce document) :

- **Dans le domaine de la petite enfance :**

- Opérateurs portant un accueil des jeunes enfants en langue basque, pour l'organisation d'ateliers en basque faisant appel à des intervenants extérieurs :
  - **MAM Kilima** d'Ascaïn : pour le projet d'ateliers lecture et éveil musical
  - **MAM Xoko Ttipi** d'Anglet : pour le projet d'animation lecture « Atelier Bébé lecteur »

- **Dans le domaine de l'apprentissage du basque par les adultes :**

- Opérateurs portant une offre de cours de basque pour les adultes :
  - **Angeluko Ikasleak** d'Anglet pour l'organisation des cours et des activités de soutien à l'usage de la langue basque
  - **Ecole des langues Jakinola** située à Bayonne pour l'organisation d'activités incitant l'usage du basque : projet « Mintzapraktikak »

- **Dans le domaine de la vie sociale :**

- Opérateurs ayant structuré une activité favorisant la sensibilisation et le développement de l'usage de la langue basque :
  - o **Euskal Moneta** pour son action d'accompagnement de ses adhérents (commerçants et entreprises) à mettre en place un affichage bilingue
  - o **Société d'Astronomie Populaire de la Côte Basque** pour rendre bilingue son planétarium itinérant (sous réserve de validation linguistique des traductions en langue basque)
  - o **Udako Euskal Unibertsitatea** pour l'organisation des universités d'été à Bayonne sur 3 jours
- **Dans le domaine des loisirs et du sport :**
  - Opérateurs ayant structuré une offre en langue basque dans leur activité :
    - o **Ecole de cirque Oreka** : ateliers de cirque en langue basque
    - o Association sportive **Gaia** pour la création de supports pédagogiques (aide fléchée sur la conception des supports et la création graphique) incitant à l'utilisation de la langue basque dans les ateliers et animations de l'association
- **Dans le domaine des médias :**
  - Opérateurs des médias ayant intégré la langue basque dans leur offre en français : **Errobi Promotions** (radiokultura.eus), **Iparla Baigura Komunikazioa** (Mediabask) et **TVPI**
  - Opérateur média créé en 2022 par et pour les jeunes pour produire des contenus spécifiques à diffuser sur un site internet dédié et les réseaux sociaux associés : **Gazte Kom** (Bada)
- **Dans le domaine de l'édition** (le règlement spécifique du volet Edition prévoit trois domaines d'intervention : l'édition d'ouvrages, la promotion et commercialisation, les animations pédagogiques) :
  - 15 projets d'édition d'ouvrages (sous réserve d'une appréciation favorable concernant la qualité de la langue émise par la commission instituée à cet effet par l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia) :
    - o 15 projets d'ouvrages en langue basque : aides plafonnées à 40% des charges éligibles
  - 1 projet Travaux de commercialisation et de promotion : aide forfaitaire de 2.000 €
  - 3 projets d'animations pédagogiques : aide forfaitaire de 2.000 €



**Annexe 1 : détail des aides attribuées à chaque projet dans le cadre de l'appel à projets action linguistique 2026**

Les projets qui bénéficieront d'une aide financière Diru-laguntza jasoko duten egitasmoak		
Opérateur Eragilea	Titre du projet Proiektuaren izenburua	Subvention Diru-laguntza
<b>MAM Kilima</b>	Organisation d'activités d'éveil à proposer aux jeunes enfants de 0 à 3 ans ainsi qu'à leurs familles 0 eta 3 urteko haurrei eta familiei zuzendutako animazioak proposatu	<b>1 400 €</b>
<b>MAM Xoko ttipi</b>	Atelier bébé lecteur et atelier yoga Nini irakurle tailerrak eta yoga tailerrak	<b>1 036 €</b>
<b>Angeluko Ikasleak</b>	Enseignement de la langue basque aux adultes Helduei bideratutako Euskararen ikaskuntza	<b>5 000 €</b>
<b>Jakinola</b>	Séances de conversations Mintzapraktika	<b>2 000 €</b>
<b>Euskal Moneta</b>	Renforcer et développer l'usage et la présence de l'euskara du réseau professionnel de l'Eusko (commerces, entreprises et associations) Euskararen erabilera eta presentzia indartzea eta garatzea eremu sozioekonomikoan (saltegi, enpresa eta elkarteak).	<b>16 000 €</b>
<b>Société d'Astronomie Populaire de la Côte Basque</b>	Un planétarium itinérant et interactif en basque Elkartearen funtzionamendurako laguntza eskaera	<b>1 450 €</b>
<b>Udako Euskal Unibertsitatea</b>	Offre académique annuelle d'UEU UEUren urtean zeharreko eskaintza akademikoa	<b>4 000 €</b>
<b>GAIA (GAIAM Cidems)</b>	L'euskara en jeu : développer l'usage de l'euskara dans les activités ludiques et sportives de GAIA Euskara jolasean: GAIAREN jolas eta kirol jardueretan euskararen erabilera garatzea	<b>5 000 €</b>
<b>Oreka</b>	Le cirque vecteur de l'euskara Zirkua euskaraz biziartzea	<b>13 500 €</b>
<b>Gazte Kom - Bada</b>	Bada (média pour et par les jeunes) Bada (gazteek gazteentzat sortu hedabidea)	<b>25 000 €</b>
<b>Errobi Promotions</b>	Radiokultura.eus	<b>28 000 €</b>
<b>Iparla Baigura Komunikazioa</b>	Mise en valeur de l'euskara dans Mediabask Euskararen balorizazioa Mediabasken	<b>5 000 €</b>
<b>TVPI</b>	Au coeur de l'Euskara - Valorisation de la langue basque auprès des téléspectateurs de TVPI Euskararen muinean - Euskararen balioa agerian ematea TVPIko ikusleengan	<b>19 600 €</b>

Les projets qui bénéficieront d'une aide financière (volet édition) Diru-laguntza jasoko duten egitasmoak (argitalpen atala)		
Opérateur Eragilea	Titre du projet (selon formulation par l'opérateur) Proiektuaren izenburua (eragileak izendatuta)	Subvention Diru-laguntza
<b>Elkar</b>	Edition de l'ouvrage "Arranoaren luma" "Arranoaren luma" liburuaren argitaratzea	<b>4 000 €</b>
	Edition de l'ouvrage "Auzolanaren lurretan, EHZ: 30 urte zuzenean" "Auzolanaren lurretan, EHZ: 30 urte zuzenean" liburuaren argitaratzea	<b>3 516 €</b>
	Edition de l'ouvrage "Hegal Egiten" "Hegal Egiten" liburuaren argitaratzea	<b>4 000 €</b>



Les projets qui bénéficieront d'une aide financière (volet édition) Diru-laguntza jasoko duten egitasmoak (argitalpen atala)		
Opérateur Eragilea	Titre du projet (selon formulation par l'opérateur) Proiektuaren izenburua (eragileak izendatuta)	Subvention Diru-laguntza
<b>Haran ubel</b>	Edition de l'ouvrage "Gazteluan" "Gazteluan" liburuaren argitaratzea	<b>1 957 €</b>
<b>Haria</b>	Edition de l'ouvrage "Azken txikia" "Azken txikia" liburuaren argitaratzea	<b>2 412 €</b>
	Edition de l'ouvrage "Beltxu" "Beltxu" liburuaren argitaratzea	<b>2 514 €</b>
	Edition de l'ouvrage "Irudika" "Irudika" liburuaren argitaratzea	<b>2 530 €</b>
	Edition de l'ouvrage "Mimosa bat loretan" "Mimosa bat loretan" liburuaren argitaratzea	<b>2 508 €</b>
	Travaux de commercialisation : Promotion des ouvrages en langue basque édités par Haria liburuak Merkaturatze lanak: Haria argitaletxeak argitaratutako liburuen promozioa	<b>2 000 €</b>
	Mise en place d'animations pédagogiques autour des albums de création originale HARIA lors de leur sortie et en présence des autrices Animazio pedagogikoak: HARIAREN sorkuntza albumen argitalpenen inguruko animazio pedagogikoen antolaketa, egileen presentziarekin.	<b>2 000 €</b>
<b>Hatsa</b>	Edition de l'ouvrage "Hatsaren poesia 2026" "Hatsaren poesia 2026" liburuaren argitaratzea	<b>1 987 €</b>
<b>La grande illusion</b>	Animation pédagogique : Nola erraiten düzü? Animazio pedagogikoak: Nola erraiten düzü ?	<b>2 000 €</b>
<b>Libreplume</b>	Animations pédagogiques : Zoom sur l'autrice-Illustratrice Irrimara Animazio pedagogikoak: Irrimara argitan	<b>2 000 €</b>
<b>Maiatz</b>	Edition de l'ouvrage "Hamar laminak" "Hamar laminak" liburuaren argitaratzea	<b>300 €</b>
	Edition de l'ouvrage "Bihotzaren izkin batetik" "Bihotzaren izkin batetik" liburuaren argitaratzea	<b>300 €</b>
	Edition de l'ouvrage "Deserroa hartzaro" "Deserroa hartzaro" liburuaren argitaratzea	<b>300 €</b>
	Edition de l'ouvrage "Eh Petrel!" "Eh Petrel!" liburuaren argitaratzea	<b>300 €</b>
<b>Sü Azia</b>	Edition de l'ouvrage "Euskal aditza enbor beretik" "Euskal aditza enbor beretik" liburuaren argitaratzea	<b>2 454 €</b>
<b>ZTK</b>	Edition de l'ouvrage "Demetrio" "Demetrio" liburuaren argitaratzea	<b>2 742 €</b>
	Edition de l'ouvrage "Ezpulaperen filosofia" "Ezpulaperen filosofia" liburuaren argitaratzea	<b>3 194 €</b>
<b>TOTAL OROTARA</b>		<b>170 000 €</b>